

KOKPİTTEN FARKINDALIĞA

FROM COCKPIT TO AWARENESS



TR *Gökyüzünde Hayat İzi sergileri Türkiye'de meme kanseri farkındalığının artması yönünde önemli bir adım.*

EN *The exhibition "Gökyüzünde Hayat İzi" (The Traces of Life in the Sky) is an important step towards raising awareness of breast cancer in Turkey.*

TR Sinema ve sahneden tanıdığımız Rita Wilson bir röportajında; biyopsi yapılan memesinin temiz çıktığını, ancak bir arkadaşının önerisiyle ikinci bir doktorun fikrini alma ihtiyacı hissettiğini söylüyor. Tekrarlanan biyopside Wilson'a, meme kanseri teşhisi konuyor. Wilson röportajının devamında "Şimdi tek bir doktorun fikriyle yetinmeyip ikinci bir fikir daha almanın ne kadar önemli olduğunu herkese anlatmaya çalışıyorum" diyor. Bu sözler, farkındalık ve duyarlılığın bir arada olması gerektiğini ifade ettiği kadar doğru tanı almak için doğru merkezlere gitmenin önemini de vurguluyor. Türkiye Meme Hastalıkları Dernekleri Federasyonu ve ona bağlı Doğu Karadeniz Meme Hastalıkları Derneği ve Türk Hava Yolları, ortak

EN Rita Wilson who is known for her works on the white screen and the stage says in an interview that one of her biopsied and it came out clean, however she felt the need of consulting another doctor upon the encouragement of a friend. After the second biopsy, Wilson was diagnosed with breast cancer. She says in the same interview, "Now I am trying to tell everybody that a second opinion is crucial." Her words underline the importance of the coexistence of awareness and sensitivity at the same time as well as the importance of going to the right health centers for diagnosis. Turkish Federation of Breast Diseases Societies and its affiliate East Black Sea Society of Breast Diseases teamed up with Turkish Airlines to decrease the number of examples in this matter. They started the cockpit photographs project





- 01_ "Gökyüzünde Hayat İzi" sergisi 21 Mayıs'ta düzenlenen bir etkinlikle tanıtıldı.
- 02_ Pembe kurdele tüm dünyada meme kanseri farkındalığı oluşturmada bir simge olarak kullanılıyor.
- 03_ Özellikle 35 yaş üstü kadınlar için mammografi erken teşhiste büyük önem taşıyor.

- 01_ "The Traces of Life in the Sky" was introduced at an event on May 21.
- 02_ The pink ribbon is a global symbol of creating awareness of breast cancer.
- 03_ Mammography is important for early diagnosis, especially for women over 35.

01

bir çalışma yaparak bu örneklerin sayısını azaltmak üzere bir adım atıldılar. Farkındalığa rağmen meme kanseriyle ilk tanışması ileri evrelerde gerçekleşenlerin sessizliğine tercüman olmak için kokpit fotoğrafları projesini başlattılar... İsmi "Gökyüzünde Hayat İzi". Hikâye, annesinde ve teyzesine meme kanseri

to give voice to the silence of the ones who has met their breast cancer on advanced stages although they had a certain awareness. It is called "The Traces of Life in The Sky". And starts with the story of a young heart who has a strong awareness about breast cancer since her mother and aunt were diagnosed with it. She doesn't give up hope after her late diagnosis due to the lack of an



03



02

tanısı konduğu için her şeyin farkında olan ama bu konuda gelişmemiş bir merkezde oyalandığı için geç tanı alan, yine de umudunu hiç kaybetmeyen genç bir yürek ile başlıyor. Ve bu hikâye üzerinden meme kanseri farkındalığı konusunda iz bırakmak amacıyla gerçekleştirilen "Gökyüzünde Hayat İzi"

advanced center. The photograph exhibition, The Traces of Life in The Sky, is inspired by this story and aims to carry it to eternity with the photographs of Turkish Airlines pilots Menderes Çakıcı, Murat Serdaroğlu, Onur Taylan and Onur Baş, a successful company that is also sensitive about social





- 01_ Türk Hava Yolları pilotu Murat Serdaroğlu'nun kokpitten çektiği fotoğraf.
 02_ Türk Hava Yolları pilotu Onur Taylan'dan gökyüzünden İstanbul fotoğrafı.
 03_ Türk Hava Yolları pilotu Onur Baş'ın objektifinden bulutlu gökyüzü...

- 01_ The photo shot from cockpit by Turkish Airlines pilot Murat Serdaroğlu .
 02_ Istanbul from the sky, by Onur Taylan, the pilot of Turkish Airlines.
 03_ The cloudy sky, shot by Turkish Airlines pilot Onur Baş.

01

Fotoğraf Sergisi, başarılı olduğu kadar toplumsal olaylara duyarlı Türk Hava Yolları pilotları Menderes Çakıcı, Murat Serdaroğlu, Onur Taylan ve Onur Baş'ın fotoğraflarından oluşuyor.

Bugüne kadar kokpitten duyduğumuz sesleriyle bize güven veren pilotlarımız gökyüzünün unutulmayacak fotoğraflarıyla, hayatta görülecek nice güzellik olduğunu ve erken tanıyla uzun ve sağlıklı bir hayat yaşamının mümkün olduğu göstermeye çalışıyor. Meme Hastalıkları polikliniklerinde de artık sık sık karşılaştığımız bu fotoğraflarla erken evrede yakalanmış bir kanserden kurtulabilmenin umudunu ve meme kanserli insanların hayata tutunmak için ne kadar çok sebebi olduğunu hep birlikte göreceğiz. 📸



02

events. Our pilots, who comfort us during flights with their voices now try to show the beauties of life with their unforgettable photos of the sky, and that it is possible to live a long and healthy life with early diagnosis. With these photos to be exhibited in the Breast Diseases Polyclinics we will witness the hope of surviving cancer through an early diagnosis and that there are many reasons to hold on to life. 📸



03

BİLGİ | INFO

Kansere bağlı hayat kayıplarının yüzde 30'dan fazlasını çeşitli önlemlerle engellemek mümkün. Sağlıklı beslenme, tütün ve alkol kullanımından kaçınma ve düzenli spor yapma başlıca önlemler olarak sayılabilir.

It's possible to prevent more than 30% of deaths caused by cancer by various precautions, such as a healthy diet, not smoking and/or using alcohol and regular exercise.